

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ

--

ЛЕКЦИЯ В ПАМЯТЬ О НЕЛЬСОНЕ МАНДЕЛЕ: «БОРЬБА С ПАНДЕМИЕЙ НЕРАВЕНСТВА: НОВЫЙ ОБЩЕСТВЕННЫЙ ДОГОВОР ДЛЯ НОВОЙ ЭПОХИ» Нью-Йорк, 18 июля 2020 года

Дорогие друзья, Президент Сирил Рамафоса, Ваши Превосходительства, уважаемые гости, друзья!

Для меня большая честь почтить вместе с вами память Нельсона Манделы, выдающегося мирового лидера, активиста и образца для подражания.

Я благодарю Фонд Нельсона Манделы за эту возможность и высоко ценю его работу по сохранению его идей. Я также выражаю свои глубочайшие соболезнования семье Манделы и правительству и народу Южной Африки в связи с безвременной кончиной посла Зиндзи Манделы в начале этой недели. Да упокоится ее душа с миром.

Мне посчастливилось встретиться с Нельсоном Манделой несколько раз. Я никогда не забуду его мудрость, решимость и сострадание, которыми были пронизаны все его слова и поступки.

В августе прошлого года я посетил камеру Мадобы на острове Роббен. Я стоял там, глядя сквозь решетку, вновь потрясенный его огромной внутренней силой и безграничным мужеством. Нельсон Мандела провел в тюрьме 27 лет, 18 из них — на острове Роббен. Но он никогда не позволял этому опыту взять верх над ним или его жизнью.

Нельсон Мандела поднялся выше своих надзирателей, освободив миллионы южноафриканцев и став всеобщим источником вдохновения и выдающимся человеком нашего времени.

Он посвятил свою жизнь борьбе с неравенством, которое в последние десятилетия достигло критических масштабов во всем мире и представляет растущую угрозу для нашего будущего.

Сегодня, в день рождения Мадобы, я буду говорить о том, что мы можем предпринять для решения многочисленных взаимоусиливающих проблем, связанных с неравенством, прежде чем они разрушат нашу экономику и общество.

Дорогие друзья!

COVID-19 наглядно иллюстрирует эту несправедливость.

Мир находится в смятении. Экономика — в свободном падении.

Мы оказались поставлены на колени... микроскопическим вирусом.

Пандемия показала хрупкость нашего мира.

Она обнажила риски, которые мы игнорировали на протяжении десятилетий: слабые системы здравоохранения; пробелы в социальной защите; структурное неравенство; ухудшение состояния окружающей среды; климатический кризис.

Целые регионы, добившиеся прогресса в деле искоренения нищеты и сокращения неравенства, за несколько месяцев были отброшены назад на годы.

Вирус представляет наибольшую опасность для самых уязвимых: для тех, кто живет в нищете, для пожилых людей, а также для людей с инвалидностью и уже имеющимися заболеваниями.

Медицинские работники находятся на переднем крае борьбы, и только в Южной Африке число инфицированных среди них составляет более 4000 человек. Я отдаю им должное.

В некоторых странах неравенство в области здравоохранения усугубляется тем, что частные больницы, а также предприятия и даже отдельные лица забирают себе бесценное оборудование, которое срочно необходимо каждому. Это трагический пример неравенства.

Экономические последствия пандемии сказываются на тех, кто работает в неформальном секторе экономики; на малых и средних предприятиях; и на осуществляющих уход лицах, большинство из которых составляют женщины.

Мы столкнулись с самой глубокой глобальной рецессией со времен Второй мировой войны и самым серьезным падением доходов с 1870 года.

Еще сто миллионов человек могут быть ввергнуты в крайнюю нищету. На наших глазах может возникнуть голод исторических масштабов.

COVID-19 сравнивают с рентгеновским лучом, обнаруживающим трещины в хрупком скелете обществ, которые мы построили.

Он высвечивает повсеместные заблуждения и ложь:

ложь о том, что свободные рынки могут обеспечить здравоохранение для всех;

выдумку о том, что неоплачиваемая работа по уходу — это не работа;

иллюзию того, что мы живем в пострасистском мире;

миф о том, что все мы в одной лодке.

На самом деле, хотя все мы оказались в одном море, очевидно, что одни бороздят его на суперяхтах, в то время как другие цепляются за плавающие обломки.

Дорогие друзья!

Неравенство — характерная черта нашего времени.

Более 70 процентов населения мира живет в условиях растущего неравенства в доходах и богатстве. Двадцати шести самым богатым людям в мире принадлежит столько же благ, сколько половине населения планеты.

Вместе с тем неравенство измеряется не только доходами, заработной платой и богатством. Шансы людей преуспеть в жизни зависят от их пола, семейного и этнического происхождения, расы, наличия или отсутствия у них инвалидности и других факторов.

Многочисленные проявления неравенства пересекаются и усиливают друг друга из поколения в поколение. Жизнь и чаяния миллионов людей во многом определяются обстоятельствами, в которых они родились.

Таким образом, неравенство служит помехой для развития человеческого потенциала каждого из нас. Мы все страдаем от его последствий.

Высокий уровень неравенства связан с экономической нестабильностью, коррупцией, финансовыми кризисами, ростом преступности и слабым физическим и психическим здоровьем.

Для многих, особенно для коренных народов, мигрантов, беженцев и различных меньшинств, неравенство означает дискриминацию, злоупотребления и отсутствие доступа к правосудию. Такое неравенство является прямым посягательством на права человека.

Поэтому на протяжении всей истории борьба с неравенством была движущей силой социальной справедливости, трудовых прав и гендерного равенства.

Видение и обещание Организации Объединенных Наций заключаются в том, что питание, здравоохранение, водоснабжение и санитария, образование, достойная работа и социальное обеспечение являются не товарами для продажи тем, кто может себе их позволить, а основными правами человека, которые полагаются всем нам.

Мы работаем над сокращением неравенства каждый день, повсюду.

Сегодня это видение так же важно, как и 75 лет назад.

Оно лежит в основе Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года — нашего согласованного плана обеспечения мира и процветания на здоровой планете, закрепленного в ЦУР 10: сокращение неравенства внутри стран и между ними.

Дорогие друзья!

Еще до пандемии COVID-19 многие люди во всем мире понимали, что неравенство подрывает их жизненные перспективы и возможности.

Они видели, что мир вышел из равновесия.

Они чувствовали себя брошенными на произвол судьбы.

Они видели, как в результате экономической политики ресурсы направляются вверх к привилегированному меньшинству.

Миллионы людей со всех континентов вышли на улицы, чтобы их голоса были услышаны.

Общим фактором являлось высокое и растущее неравенство.

Гнев, вызвавший два недавних общественных движения, свидетельствует о полном разочаровании существующим положением вещей.

Повсюду женщины призвали положить конец одному из наиболее вопиющих примеров гендерного неравенства: насилию, совершаемому влиятельными мужчинами в отношении женщин, которые просто пытаются выполнять свою работу.

Антирасистское движение, распространившееся из Соединенных Штатов по всему миру после убийства Джорджа Флойда, является еще одним признаком того, что люди устали:

устали от неравенства и дискриминации, на основании которой к людям относятся как к преступникам из-за их цвета кожи;

устали от структурного расизма и систематической несправедливости, которые лишают людей их основных прав человека.

Эти движения указывают на два исторических источника неравенства в нашем мире: колониализм и патриархат.

Глобальный Север, в частности мой родной европейский континент, на протяжении веков насаждал колониальное управление во многих странах глобального Юга путем насилия и принуждения.

Колониализм породил огромное неравенство внутри стран и между ними, в том числе ужасы трансатлантической работорговли и режима апартеида здесь, в Южной Африке.

Создание Организации Объединенных Наций после Второй мировой войны было основано на новом глобальном консенсусе в отношении равенства и человеческого достоинства.

По миру прокатилась волна деколонизации.

Но давайте не будем себя обманывать.

Наследие колониализма еще дает о себе знать.

Мы видим это по экономической и социальной несправедливости, по росту преступлений на почве ненависти и ксенофобии; по сохраняющемуся институционализированному расизму и идее превосходства белой расы.

Мы видим это в глобальной торговой системе. Страны, которые были колонизированы, в большей степени подвержены риску оказаться ограниченными производством сырья и низкотехнологичных товаров — новой форме колониализма.

И мы видим это в глобальных властных отношениях.

Африка стала двойной жертвой. Во-первых, как объект колониального проекта. Во-вторых, африканские страны недопредставлены в международных учреждениях, которые были созданы после Второй мировой войны, до того как большинство из них обрело независимость.

Страны, преуспевшие 70 лет назад, отказываются рассматривать реформы, необходимые для изменения властных отношений в международных учреждениях. В качестве примера можно привести состав Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и советов директоров учреждений бреттон-вудской системы и право голоса в них.

Неравенство начинается с самого верха: в мировых учреждениях. Решение проблемы неравенства должно начинаться с их реформирования.

При этом давайте не будем забывать еще об одном серьезном источнике неравенства в нашем мире — тысячелетиях патриархата.

Мы живем в мире, где доминируют мужчины, и в культурной среде, в которой доминируют мужчины.

Повсюду женщины находятся в худшем положении, чем мужчины, просто потому, что они женщины. Неравенство и дискриминация являются нормой. Насилие в отношении женщин, включая феминцид, приобрело масштаб эпидемии.

По всему миру женщины до сих пор не могут занимать высокие должности в правительствах и в советах директоров корпораций. Менее одного из десяти мировых лидеров — женщины.

Гендерное неравенство наносит ущерб всем, поскольку не позволяет нам пользоваться мудростью и опытом всего человечества.

Именно поэтому, будучи гордым феминистом, я включил обеспечение гендерного равенства в число главных приоритетов, и гендерный паритет на высших должностях ООН теперь стал реальностью. Я настоятельно призываю всех лидеров сделать то же самое.

И я рад объявить о том, что южноафриканец Сия Колиси является нашим новым глобальным лидером инициативы Организации Объединенных Наций «Луч света» и вовлекает других мужчин в борьбу с глобальным бедствием насилия в отношении женщин и девочек.

Дорогие друзья!

За последние десятилетия возникли новые очаги напряженности и новые тенденции.

Глобализация и технический прогресс привели к значительному увеличению дохода и процветанию.

Более миллиарда человек вышли из крайней нищеты.

Однако расширение торговли и технический прогресс также способствовали беспрецедентным изменениям в распределении доходов.

В период с 1980 по 2016 год на долю 1 процента самых богатых людей в мире стало приходиться 27 процентов общего совокупного прироста доходов.

Низкоквалифицированные работники сталкиваются с натиском новых технологий, автоматизацией, переносом производства за рубеж и утратой трудовыми организациями своих позиций.

Налоговые уступки, а также уход и уклонение от уплаты налогов по-прежнему широко распространены. Ставки налогов на прибыль корпораций снизились.

Это привело к сокращению ресурсов для финансирования тех самых услуг, которые могут уменьшить неравенство: социальной защиты, образования, здравоохранения.

Вместе с тем новый виток неравенства выходит за рамки доходов и богатства и включает в себя знания и навыки, необходимые для достижения успеха в современном мире.

Существенные различия наблюдаются еще до рождения и определяют жизнь... и раннюю смерть.

Более 50 процентов лиц в возрасте 20 лет в странах с очень высоким уровнем развития человеческого потенциала получают высшее образование. В странах с низким уровнем развития человеческого потенциала этот показатель составляет 3 процента.

Еще более шокирующим является тот факт, что около 17 процентов детей, родившихся 20 лет назад в странах с низким уровнем развития человеческого потенциала, уже умерли.

Дорогие друзья!

Заглядывая в будущее, можно сказать, что XXI век будет определяться двумя кардинальными изменениями: климатическим кризисом и цифровыми преобразованиями. И то, и другое может еще больше усилить неравенство.

Некоторые разработки современных технологических и инновационных центров вызывают серьезную обеспокоенность.

Технологическая промышленность, в которой доминируют мужчины, не только лишает себя половины мировых знаний и опыта. Она также использует алгоритмы, которые могут еще больше закрепить гендерную и расовую дискриминацию.

Цифровой разрыв усиливает социально-экономическое неравенство — от грамотности до здравоохранения, от городов до сельской местности, от детского сада до колледжа.

В 2019 году в развитых странах интернетом пользовалось примерно 87 процентов жителей, в то время как в наименее развитых странах доля интернет-пользователей составляла лишь 19 процентов.

Мы рискуем оказаться в двухскоростном мире.

В то же время к 2050 году все более стремительное изменение климата затронет миллионы людей, став причиной недоедания, малярии и других заболеваний, миграции и экстремальных погодных явлений.

Это создает серьезную угрозу равенству и справедливости между поколениями. Сегодняшние молодые участники протестов против изменения климата находятся на переднем крае борьбы с неравенством.

Страны, в наибольшей степени пострадавшие от дестабилизации климата, внесли наименьший вклад в глобальное потепление.

«Зеленая» экономика станет новым источником процветания и занятости. Но некоторые люди потеряют работу, особенно в бывших индустриальных районах нашего мира.

Именно поэтому мы призываем не только к борьбе с изменением климата, но и к климатической справедливости.

Политические лидеры должны ставить более высокие цели, предприниматели должны повысить свои требования, а люди повсюду должны возвысить свой голос.

Есть более эффективный путь, и мы должны его избрать.

Дорогие друзья!

Пагубные последствия нынешних масштабов неравенства очевидны.

Иногда можно услышать, что приливная волна экономического роста поднимает все лодки.

Но на самом деле растущее неравенство топит все лодки.

Доверие к институтам и лидерам уменьшается. С начала 1990-х годов явка избирателей во всем мире снизилась в среднем на 10 процентов.

Люди, которые чувствуют себя маргинализированными, уязвимы перед аргументами, согласно которым в их бедах виноваты другие, особенно те, кто выглядит или ведет себя по-другому.

Однако популизм, национализм, экстремизм, расизм и поиск виноватых будут лишь порождать новое неравенство и разделение внутри общин и между ними; между странами, между этносами, между религиями.

COVID-19 — это трагедия для всего человечества. Но она также дает нам редкий шанс.

Возможность построить более равноправный и устойчивый мир.

Реагирование на пандемию и на предшествовавшее ей повсеместное недовольство должно основываться на Новом общественном договоре и Новом глобальном договоре, которые создают равные возможности для всех и обеспечивают уважение прав и свобод каждого.

Только так мы сможем достичь целей, поставленных в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, Парижском соглашении и Аддис-Абебской программе действий — соглашениях, которые направлены на устранение именно тех недостатков, которые были выявлены и использовались в ходе пандемии.

Новый общественный договор внутри общества позволит молодежи жить в достойных условиях; обеспечит женщинам те же перспективы и возможности, что и мужчинам; и защитит больных, уязвимых и представителей различных меньшинств.

Образование и цифровые технологии должны быть двумя мощными факторами, открывающими и уравнивающими возможности.

«Образование — это самое мощное оружие, с помощью которого можно изменить мир». Как всегда, Нельсон Мандела заявил об этом первым.

Правительства должны уделять приоритетное внимание равному доступу, от обучения в раннем возрасте до непрерывного образования.

Данные нейробиологии свидетельствуют о том, что дошкольное образование меняет жизнь людей и приносит огромную пользу общинам и обществу в целом.

Поэтому, когда вероятность посещения дошкольных учреждений самыми богатыми детьми в семь раз превышает такую вероятность среди самых бедных детей, неудивительно, что возникает неравенство между поколениями.

Чтобы обеспечить качественное образование для всех, нам необходимо к 2030 году более чем вдвое увеличить расходы на образование в странах с низким и средним уровнем дохода, доведя их до 3 трлн долл. США в год.

В течение жизни одного поколения все дети в странах с низким и средним уровнем дохода могли бы получить доступ к качественному образованию на всех уровнях.

Это возможно. Мы просто должны принять решение сделать это.

По мере того как технологии преобразуют наш мир, изучения фактов и приобретения навыков становится недостаточно. Правительствам необходимо уделять приоритетное внимание инвестициям в цифровую грамотность и инфраструктуру.

Обучение тому, как учиться, адаптироваться и осваивать новые навыки, будет иметь решающее значение.

Цифровая революция и искусственный интеллект изменят характер работы, а также взаимосвязь между работой, отдыхом и другими видами деятельности, некоторые из которых мы не можем себе сегодня даже представить.

В «дорожной карте» в области цифрового сотрудничества, представленной в Организации Объединенных Наций в прошлом месяце, содержится концепция достижения инклюзивного, устойчивого цифрового будущего путем подключения к интернету к 2030 году оставшихся четырех миллиардов человек.

Организация Объединенных Наций также запустила инициативу Giga — амбициозный проект, целью которого является подключение к интернету каждой школы мира.

Технологии могут дать огромный толчок усилиям по восстановлению после COVID-19 и достижению целей в области устойчивого развития.

Дорогие друзья!

Растущий разрыв в доверии между людьми, учреждениями и лидерами угрожает всем нам.

Люди хотят иметь социальные и экономические системы, отвечающие интересам каждого. Они хотят, чтобы их права человека и основные свободы соблюдались. Они хотят иметь право голоса при принятии решений, затрагивающих их жизнь.

Новый общественный договор, заключенный между правительствами, людьми, гражданским обществом, предприятиями и другими заинтересованными сторонами, должен охватывать вопросы занятости, устойчивого развития и социальной защиты на основе равных прав и возможностей для всех.

Регулирование рынка труда в сочетании с конструктивным диалогом между работодателями и представителями трудящихся может способствовать улучшению оплаты и условий труда.

Роль представителей трудящихся также крайне важна для решения проблем с рабочими местами, возникающих в результате технологических и структурных преобразований, включая переход к «зеленой» экономике.

Рабочее движение может гордиться своей историей борьбы с неравенством и защиты прав и достоинства всех людей.

Большое значение имеет постепенный охват неформального сектора механизмами социальной защиты.

Меняющийся мир требует качественно новых стратегий социальной защиты с новыми системами социального обеспечения, включая всеобщее медицинское обеспечение и возможность введения универсального базового дохода.

Установление минимальных уровней социальной защиты и обращение вспять тенденции к хроническому недофинансированию государственных услуг, включая образование, здравоохранение и доступ к интернету, имеют большое значение.

Однако этого недостаточно для устранения глубоко укоренившегося неравенства.

Нам необходимы программы позитивных действий и целенаправленные стратегии выявления и устранения последствий исторически сложившегося гендерного, расового или этнического неравенства, подкрепленного социальными нормами.

Налогообложение также играет определенную роль в Новом общественном договоре. Каждый — как частные лица, так и корпорации — должен надлежащим образом исполнять свои налоговые обязательства.

В некоторых странах введены такие налоговые системы, в рамках которых учитывается, что богатые и имеющие хорошие связи граждане получили огромную выгоду от государства и от своих сограждан.

Правительствам следует также сместить акцент при взимании налогов с заработной платы на выбросы углерода.

Обложение налогом не людей, а выбросов углерода позволит увеличить объемы производства и повысить занятость при одновременном сокращении выбросов.

Мы должны разорвать порочный круг коррупции, которая является одновременно причиной и следствием неравенства. Коррупция ведет к сокращению и растрате средств, выделяемых на социальную защиту, ослабляет социальные нормы и верховенство права.

Для борьбы с коррупцией необходима подотчетность. Лучшей гарантией подотчетности является активное гражданское общество, включая свободные, независимые средства массовой информации и ответственные социальные сети, способствующие проведению конструктивных дискуссий.

Дорогие друзья!

Давайте посмотрим фактам в лицо. Мировая политико-экономическая система не обеспечивает жизненно важные глобальные общественные блага: общественное здравоохранение, действия по борьбе с изменением климата, устойчивое развитие, мир.

Пандемия COVID-19 обнаружила печальный разрыв между собственными интересами и интересами общества, а также огромные пробелы в структурах управления и этических рамках.

Чтобы ликвидировать эти пробелы и сделать возможным заключение Нового общественного договора, нам нужен Новый глобальный договор, обеспечивающий более широкое и справедливое распределение власти, богатства и возможностей на международном уровне.

Новая модель глобального управления должна основываться на всестороннем, всеохватном и равном участии в работе мировых учреждений.

В противном случае мы столкнемся с еще большим неравенством и отсутствием солидарности, подобными тем, которые мы наблюдаем сегодня в ходе разрозненного глобального реагирования на пандемию COVID-19.

Развитые страны вкладывают значительные средства в обеспечение своего собственного выживания в условиях пандемии. Однако они не смогли оказать поддержку, необходимую, чтобы помочь развивающимся странам пережить это опасное время.

Новый глобальный договор, основанный на справедливой глобализации, на уважении прав и достоинства каждого человека, на жизни в гармонии с природой, на учете прав будущих поколений и на успехе,

измеряемом не столько экономическими показателями, сколько достижениями в гуманитарной сфере, является лучшим способом изменить эту ситуацию.

Всемирный процесс консультаций, приуроченный к 75-й годовщине Организации Объединенных Наций, ясно показал, что люди хотят иметь систему глобального управления, отвечающую их интересам.

Развивающиеся страны должны иметь гораздо более весомый голос в процессе принятия решений на глобальном уровне.

Нам также необходима более всеохватная и сбалансированная многосторонняя торговая система, которая позволяла бы развивающимся странам продвигаться вверх по глобальным производственно-сбытовым цепочкам.

Необходимо предотвращать незаконные финансовые потоки, отмывание денег и уклонение от уплаты налогов. Крайне важно достичь глобального консенсуса в отношении ликвидации налоговых убежищ.

Мы должны прилагать совместные усилия по интеграции принципов устойчивого развития в процесс принятия финансовых решений. Финансовые рынки должны быть полноправными партнерами в деле перенаправления потока ресурсов от «коричневой» и «серой» экономики к экономике «зеленой», устойчивой и справедливой.

Реформа долговой архитектуры и обеспечение доступа к недорогим кредитам должны создать бюджетные возможности для привлечения инвестиций в те же области.

Дорогие друзья!

Нельсон Мандела говорил: «Одна из сложных задач нашего времени... заключается в том, чтобы заново закрепить в сознании нашего народа чувство человеческой солидарности, то чувство, что мы живем в этом мире друг для друга и благодаря друг другу».

В условиях пандемии COVID-19 этот посыл актуален как никогда.

Мы принадлежим друг другу.

Мы будем держаться друг друга или погибнем.

Сегодня, в демонстрациях за расовое равенство... в кампаниях против языка ненависти... в борьбе людей, отстаивающих свои права и интересы будущих поколений... мы видим, как зарождается новое движение.

Это движение отвергает неравенство и разобщение и объединяет молодежь, гражданское общество, частный сектор, города, регионы и другие заинтересованные стороны под эгидой политики за мир, за нашу планету, за справедливость и права человека для всех. Оно уже меняет ситуацию.

Теперь решение за мировыми лидерами.

Уступим ли мы хаосу, разобщению и неравенству?

Или мы исправим ошибки прошлого и будем двигаться вперед вместе, на благо всех?

Мы достигли переломного момента. Но мы знаем, на какой стороне истории мы находимся.

Благодарю вас.